

From: <savdor@netvision.net.il> savdor@netvision.net.il

Sent: Thursday, January 14, 2021 12:45 AM

To: חמוטל בר-יוסף <baryosef@bgu.ac.il>

Subject: RE: מילים של השיר - תגובה

שלום חמוטל,

פשוט לא ייאמן מה שקורה לי איתך.

האימייל ששלחת עם ביצוע "השיר" שאת מילותיו כתבת, נחת על המחשב שלי כאשר על יד המקלדת מונחים שני ספרי שירה שלך "השתוות" ו"בלי הרבה דיבורים" (השלישי, "מזון", נשאר על המדף). את שני הספרים שלחת לי לפני כשנתיים, כאשר קיבלת ממני באימייל ציור שציירתי בהשראת השיר "קליפות". ואחר כך שלחתי לך עוד ציור בהשראת השיר "בתהום הגוללת".

הספרים כאן על ידי, מפני שעיינתי בלא מעט מהשירים בחיפוש אחר טקסט מתאים לציטוט, שיכול היה להעביר את תחושותיי ושזור במכתב תודה שאני כותבת לרופאים, לאחר מספר אישפוזים בביה"ח (עברתי ניתוח בגלל ציסטה ענקית בכבד, מהלך שהיה כרוך אח"כ בהסתבכויות ואישפוזים חוזרים).

לא מצאתי טקסט קצר שיתאים לי, אבל התעכבתי "בדרך" על לא מעט מהשירים. שוב, כמו בכל פעם שאני מעיינת בהם, נשביתי בכושר הביטוי העז שלך, במיוחד בביטויים של רגשות לא קלים הנפרשים בתוך ובין המילים, כאילו איזמל חד מסרב להרפות מהם. אני נמצאת בתקופה מאוד קשה בחיי. טראומת הילדות שלי, שהחנקתי אותה כל כך הרבה שנים (ועליה כתבתי לך בהקשר לשירך "קליפות", שהוציא ממני את הציור ששלחתי לך), ושאני יכולה כיום לתייג אותה בצמד המילים ME TOO, השתלטה עלי בשנים האחרונות ועושה בי שמות בנוסף ועל יד ההסתבכויות הבריאותיות. והרי ידוע שהא בהא תליא.

אשריך שאת יכולה להתבטא כך. אני מקווה שתוכך מתנקה.

באשר לביצוע השיר ששלחת – הביצוע השני יותר מוצא חן בעיני מבחינת
ההתאמה בין הגיית המילים לבין המנגינה. הלחן מוכר בחלקו, נדמה לי שהוא
עיבוד של לחן אחר (איני מזהה מקור).

בברכה חמה,

שלומית.